

Complete Lesson Transcript – Lesson 261 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百六十一課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在上一課，我們教了你們在銀行裡會聽到的單字. 在今天的課，我們會把那些生字做成一個在銀行裡可能會聽到的對話. 這個對話裡有兩個人，一個是客戶，另外一個是銀行的職員.

Adam: Staff member.

Kirin: 職員.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 請問您需要什麼服務？

Yann: 你好，我要開戶.

Cindy: 你是要申請個人帳戶，還是做生意要用的？

Yann: 個人的.

Cindy: 好，你得先讓我看一下你的雙證件.

Yann: 健保卡跟護照可以嗎？

Cindy: 可以. 請先幫我填這張申請表. 我先到後面去影印你的雙證件，馬上回來.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 請問您需要什麼服務？

你好，我要開戶.

你是要申請個人帳戶，還是做生意要用的？

個人的.

好，你得先讓我看一下你的雙證件.

健保卡跟護照可以嗎？

可以. 請先幫我填這張申請表. 我先到後面去影印你的雙證件，馬上回來.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 請問您需要什麼服務?

Raphael: 還記得上一課我們教了一些跟銀行有關係的單字. 像開戶, 提款, 存款等等. 所以這位銀行職員想知道這個客戶今天來的目的是什麼. 然後客戶回答說

Kirin: 你好, 我要開戶.

Raphael: 所以在這個對話裡面, 我們接下來就會知道, 如果你要開戶的話, 需要準備什麼資料. 然後銀行職員問

Kirin: 你是要申請個人帳戶, 還是做生意要用的?

Raphael: 在這個問題裡面, 我們發現開戶有兩種. 第一種是個人的, 另外一種是做生意要用的. 那這位客戶是要申請哪一種的?

Kirin: 個人的.

Raphael: 然後這個職員說

Kirin: 好, 你得先讓我看一下你的雙證件.

Raphael: 在這個句子裡, 我們看到三個生字. 第一個是

Kirin: 得.

Adam: To have to.

Raphael: 第二個是

Kirin: 雙.

Adam: This means pair, as in two of something.

Raphael: 第三個是

Kirin: 證件.

Adam: The literal meaning here is “proof item”, which means identification. So the lady is telling the client that he has to first let her look at two pieces of ID.

Kirin: 你得先讓我看一下你的雙證件.

Raphael: 通常，每一個國家都有他們自己的一些證件. 像駕照，信用卡等等. 這些證件可以讓銀行知道這個客戶的個人資料. 然後這個客戶回答

Kirin: 健保卡跟護照可以嗎?

Raphael: 我們通常會把一些重要的卡放在我們的錢包裡面. 像我們剛剛說過的駕照跟信用卡. 現在，我們看到另外一種新的卡

Kirin: 健保卡.

Raphael: 健保，就是 健康保險 的意思.

Adam: Health insurance.

Raphael: 所以這位客戶想知道健保卡跟護照算不算是證件, 可不可以用. 然後這個職員說

Kirin: 可以. 請先幫我填這張申請表. 我先到後面去影印你的雙證件，馬上回來.

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 影印.

Adam: Photocopy.

Raphael: 所以這位客戶在填申請表的時候，銀行職員去影印他的證件，這樣做事情的速度不但會快很多，而且可以省下很多時間. 好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 請問您需要什麼服務？

Yann: 你好，我要開戶.

Cindy: 你是要申請個人帳戶，還是做生意要用的？

Yann: 個人的.

Cindy: 好，你得先讓我看一下你的雙證件.

Yann: 健保卡跟護照可以嗎？

Cindy: 可以. 請先幫我填這張申請表. 我先到後面去影印你的雙證件，馬上回來.

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方做更多的練習.

Kirin: 我們下次再見.